|  |  |
| --- | --- |
| * Nhân dịp kỷ niệm 67 năm Quốc khánh Vương quốc Cam-pu-chia(09/11/1953-09/11/2020), tôi trân trọng gửi tới Quốc Vương, Hoàng Thái hậu và toàn thể nhân dân Cam-pu-chia những lời chúc mừng tốt đẹp nhất. * Những thành tựu to lớn và quan trọng mà nhân dân Cam-pu-chia đã giành được trong 67 năm và những thành công trong phòng, chống đại dịch Covid-19 vừa qua một lần nữa khẳng định rằng, dưới sự trị vì anh minh của Quốc vương, sự lãnh đạo sáng suốt của các nhà lãnh đạo Cam-pu-chia, nhân dân Cam-pu-chia sẽ tiếp tục giành được nhiều thành tựu to lớn và toàn diện hơn nữa trong sự nghiệp xây dựngvà phát triển Vương quốc Cam-pu-chia hòa bình, thịnh vượng, có vị thế ngày càng cao trên trường quốc tế. * Chúng tôi hết sức vui mừng và trân trọng mối quan hệ láng giềng tốt đẹp, hữu nghị truyền thống, hợp tác toàn diện, bền vững lâu dài giữa Việt Nam và Vương quốc Cam-pu-chia; sự ủng hộ, giúp đỡ quý báu lẫn nhau giữa hai nước từ trước đến nay và tin tưởng rằng, chúng ta sẽ tiếp tục cùng nhau vượt qua khó khăn, đẩy mạnh hơn nữa quan hệ hợp tác, hữu nghị vì lợi ích của nhân dân hai nước, vì hòa bình, ổn định, hợp tác, và phát triển ở khu vực cũng như trên thế giới. * Chúc Quốc vương, Hoàng Thái hậu mạnh khỏe và giành được nhiều thành tựu to lớn hơn nữa trên cương vị cao cả của mình. | * ក្នុងឪកាសរំលឹកទី៦៧នៃឯករាជ្យជាតិព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (០៩/​១១/១៩៥៣-០៩/១១/២០២០) ខ្ញុំសូមគោរពផ្ញើជូន ព្រះមហាក្សត្រ ព្រះមហាក្សត្រី នឹងប្រជាជនកម្ពុជាទាំងមូលនូវពាក្យពេចន៍ជូនពរដ៏ល្អប្រសើរបំផុត។ * បញ្ដាសមិទ្ធផលដ៏ជំជេញ និងមានសារះសំខាន់ដែលប្រជាជនកម្ពុជាសម្រេចបាននា៦៧ឆ្នាំចន្លងមកនិងការជោគជ័យក្នុងការបង្ការ និងប្រឆាំងនឹងមហាជំងឺកូវិដពេលថ្មីៗនេះ បានសបញ្ជាក់សារជាថ្មីម្ដងទៀតថា ក្រោមការគ្រងរាជសម្បត្តិប្រកបដោយសុភរិនិច្ឆ័យរបស់ព្រះមហាក្សត្រ និងក្រោមការដឹកនាំប្រកបដោយភាពឈ្លាសវៃរបស់បញ្ដាថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជា ប្រជាជនកម្ពុជានឹងបន្តសម្រេចបានសមិទ្ធផលដ៏ជំជេញ និងគ្រប់ជ្រុងជ្រោយបន្ថែមទៀតក្នុងបុព្វហែតុកសាង និងអភិវឌ្ឍន៍ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាមួយប្រកបដោយសន្តិភាព វិបុលភាព និងមានតូនាទីកាន់តែបានលើកកម្ពស់លើកឆាកអន្តរជាតិ។ * យើងខ្ញុំមានក្ដីសម្បាយយ៉ាងខ្លាំង និងគោរពជានិច្ចនូវចំណងទំនាក់ទំនងភាពជាអ្នកជិតខាងល្អមិត្តភាពជាប្រពៃណី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ ស្ថិរភាពឃូអេង្វែងរវាងប្រទេសវៀតណាមជាមួយនិងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា; ការជួយឧបត្ថម្ភនិងគាំទ្រដ៏មានតម្លៃរវាងប្រទេសទាំងពីរកាលពីអតីតកាលនិងនាពេលបច្ចុប្បន្ន ហើយនិងជឿជាក់ថា យើងនឹងបន្តកិច្ចសហប្តតិបត្តិការ រួមគ្នាជំនះលើការលំបាក ជំវុញអោយខ្លាំងក្លាបន្ថែមទៀតនូវទុះនាក់ទំនងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការមិត្តភាព ដើម្បីអត្ថប្រយោជន៍របស់ប្រជាជននៃប្រទេសទាំងពីរ សន្តិភាព ស្ថិរភាព កិច្ចសហប្រតិបត្តិការនិងការអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងតំបន់និងលើនៅឆាកអន្តរជាតិ។ * សូមប្រសិទ្ធិពរជ័យបវមហាប្រសើរជូនចំពោះព្រះបហាក្សត្រ ព្រះមហាក្សត្រី អោយទទួលបាននូវសុខភាពល្អប្រសើរ និងសម្រចបានសមិទ្ធផលដ៏ជំជេញជាងនេះទៅទៀតក្នុងតូនាទីដ៏ថ្លៃថ្លរបស់ខ្លួន។ |